

ORACIÓN MATUTINA/MORNING PRAYER



IGLESIA ANGLICANA EMMANUEL

We commit to...

“Worship God who is with us, Follow Jesus who has gone before us, and to join the Holy Spirit in renewing the world”

Values:

Formation

Mission

Community

Cultural Sensitivity

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

PHILIPPIANS 1:2

Or

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be always acceptable in your sight, O LORD, my rock and my redeemer.

PSALM 19:14

CONFESSION OF SIN

Let us humbly confess our sins to Almighty God.

Silence is kept. All kneeling, the Officiant and People say

Almighty and most merciful Father,

we have erred and strayed from your ways like lost sheep. We have followed too much the devices and desires of our own hearts. We have offended against your holy laws. We have left undone those things which we ought to have done, and we have done those things which we ought not to have done; and apart from your grace, there is no health in us. O Lord, have mercy upon us. Spare all those who confess their faults. Restore all those who are penitent, according to your promises declared to all people in Christ Jesus our Lord. And grant, O most merciful Father, for his sake, that we may now live a godly, righteous, and sober life, to the glory of your holy Name. Amen.

The Priest stands and says

The Almighty and merciful Lord grant you absolution and remission of all your sins, true repentance, amendment of life, and the grace and consolation of his Holy Spirit. **Amen.**

A Deacon or layperson remains kneeling and prays

Grant to your faithful people, merciful Lord, pardon and peace; that we may be cleansed from all our sins, and serve you with a quiet mind; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Que Dios nuestro Padre y el Señor Jesucristo les concedan gracia y paz.

Filipenses 1:2

O

Sean, pues, aceptables ante ti mis palabras y mis pensamientos, oh Señor, roca mía y redentor mío.

Salmo 19:14

CONFESIÓN Y ABSOLUCIÓN

Confesemos humildemente nuestros pecados a Dios todopoderoso.

Todos arrodillados

***Omnipotente y misericordiosísimo Padre:**

Hemos errado, y nos hemos extraviado de tus caminos como ovejas perdidas. Hemos seguido demasiado los designios y deseos de nuestro propio corazón. Hemos faltado a tus santas leyes. Hemos dejado de hacer lo que debíamos haber hecho; y hemos hecho lo que no debíamos hacer. Mas tú, oh Señor, compadécete de nosotros; libra a los que confiesan sus culpas; restaura a los que se arrepienten, según tus promesas declaradas al género humano en Jesucristo nuestro Señor. Y concédenos, oh Padre misericordiosísimo, por su amor, que de aquí en adelante vivamos una vida sobria, santa y justa, para gloria de tu santo Nombre. Amén.

El sacerdote dice

El Señor Omnipotente y misericordioso, los conceda absolución y remisión de todos vuestros pecados, verdadero arrepentimiento, enmienda de vida y la gracia y el consuelo de su Espíritu Santo.

Amén.

Un diácono o laico ora

Concede a tu pueblo fiel, Señor misericordioso, perdón y paz; para que podamos ser lavados de todos nuestros pecados, y servirte con una mente pacífica; por medio de Jesucristo nuestro Señor.

Amen.

All stand.

Officiant O Lord, open our lips;
People **And our mouth shall proclaim your praise.**
Officiant O God, make speed to save us;
People **O Lord, make haste to help us.**
Officiant Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
People **As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. [Alleluia!]**
Officiant Praise the Lord.
People **The Lord's Name be praised.**

Venite,
O Come (Ps. 95)

**O come, let us sing unto the LORD; *
let us heartily rejoice in the strength of our salvation.
Let us come before his presence with thanksgiving *
and show ourselves glad in him with psalms.
For the LORD is a great God *
and a great King above all gods.
In his hand are all the depths of the earth, *
and the heights of the hills are his also.
The sea is his, for he made it, *
and his hands prepared the dry land.
O come, let us worship and fall down, *
and kneel before the LORD our Maker.
For he is our God, *
and we are the people of his pasture,
and the sheep of his hand.**

THE LESSONS

At the end of the Psalms the Gloria Patri (Glory be...) is sung or said

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; * as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Todos de pie

Oficiante Señor, abre nuestros labios.
Pueblo **Y nuestra boca proclamará tu alabanza.**
Oficiante Oh Dios, dignate libranos
Pueblo **Señor, apresúrate a socorrernos.**
Oficiante Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:
Pueblo **como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén. [¡Aleluya!]**
Oficiante Alabemos al Señor.
Pueblo **Que su Nombre sea alabado.**

Venite,
Exultemus Domino (Salmo 95)

**Vengan, cantemos con júbilo añor;
aclamemos a la roca de nuestra salvación.
Lleguemos ante él con acción de gracias,
aclamémoslo con cánticos.
Porque el Señor es el gran Dios,
el gran Rey sobre todos los dioses.
En sus manos están los abismos de la tierra;
suyas son las cumbres de los montes.
Suyo es el mar, porque él lo hizo;
con sus manos formó la tierra firme.
Vengan, postrémonos reverentes,
doblemos la rodilla
ante el Señor Hacedor.
Porque él es nuestro Dios
y nosotros somos el pueblo de su prado;
¡somos un rebaño bajo su cuidado!**

LAS LECCIONES

Al final de los Salmos se canta o se dice:

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

First Reading

A Reading from _____.

After each lesson the Reader may say

Reader The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

We praise you, O God; we acclaim you as Lord; all creation worships you, the Father everlasting. To you all angels, all the powers of heaven, the cherubim and seraphim, sing in endless praise: Holy, Holy, Holy, Lord God of power and might, heaven and earth are full of your glory. The glorious company of apostles praise you. The noble fellowship of prophets praise you. The white-robed army of martyrs praise you. Throughout the world the holy Church acclaim you: Father, of majesty unbounded, your true and only Son, worthy of all praise, and the Holy Spirit, advocate and guide. You, Christ, are the king of glory, the eternal Son of the Father. When you took our flesh to set us free you humbly chose the Virgin's womb. You overcame the sting of death and opened the kingdom of heaven to all believers. You are seated at God's right hand in glory. * We believe that you will come to be our judge. Come then, Lord, and help your people, bought with the price of your own blood, and bring us with your saints to glory everlasting.

Second Reading

A Reading from _____.

After each lesson the Reader may say

Reader The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

Primera lectura

Una Lectura de _____.

Se lee la primera lección. Al final de la lectura, el lector dice:

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

A ti, como Dios, te alabamos; a ti, Señor, te reconocemos; a ti, eterno Padre, te venera toda la tierra. Los ángeles todos, los cielos y todas las potestades te honran; los querubines y serafines te cantan sin cesar: Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. A ti te ensalza el glorioso coro de los apóstoles, la multitud admirable de los profetas, la brillante muchedumbre de los mártires. A ti te glorifica la santa Iglesia por todo el orbe; A ti, Padre de majestad inmensa, a tu adorable, verdadero y único Hijo, también al Espíritu Santo, el Paráclito. Tú eres el Rey de la gloria, oh Cristo; tú eres el Hijo único del Padre; tú, al hacerte hombre para salvarnos, no desdeñaste el seno de la Virgen. Tú, quebrantando el aguijón de la muerte, abriste a los creyentes el reino del cielo. Tú estás sentado a la derecha del Padre. Creemos que un día has de venir como juez. Te rogamos, pues, que vengas en ayuda de tus siervos, a quienes redimiste con tu preciosa sangre. Haz que en la gloria eterna nos contemos entre tus santos.

Segunda lectura

Una Lectura de _____.

Se lee la primera lección. Al final de la lectura, el lector dice:

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

THE APOSTLES' CREED

Officiant and People together, all standing

I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord.
He was conceived by the Holy Spirit
and born of the Virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried.
He descended to the dead.
On the third day he rose again.
He ascended into heaven,
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again to judge the living and the
dead. I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.

THE PRAYERS

Officiant The Lord be with you.
People **And with your spirit.**
Officiant Let us pray.

The People kneel or stand.

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy
Name, Thy kingdom come, thy will be done, on earth
as it is in heaven. Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses, as we forgive those
who trespass against us. And lead us not into
temptation, but deliver us from evil. For thine is the
kingdom, and the power, and the glory for ever and
ever. Amen.

CREDO DE LOS APÓSTOLES

parados juntos

Creo en Dios Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.
Fue concebido por obra y gracia del Espíritu
Santo y nació de la Virgen María.
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.
Fue crucificado, muerto y sepultado.
Descendió a los infiernos.
Al tercer día resucitó de entre los muertos.
Subió a los cielos, y está sentado a la diestra
de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a
vivos y muertos.
Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia
católica, La comunión de los santos, el perdón de
los pecados, la resurrección de los muertos, y la
vida eterna. Amén.

PLEGARIAS

Oficiante El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Oficiante Oremos

La gente se arrodilla o se para

Señor, ten misericordia.
Cristo, ten misericordia.
Señor, ten misericordia.

Padre nuestro que estás en el Cielo, santificado sea tu
nombre, venga a nosotros tu Reino, hágase tu
voluntad en la Tierra como en el Cielo, danos hoy
nuestro pan de cada día, y perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos a los que nos
ofenden, no nos dejes caer en la tentación, y líbranos
del mal, Tuyo es el Reino el Poder y la Gloria por
Siempre Señor Amén

Officiant O Lord, show your mercy upon us;
People **And grant us your salvation.**
Officiant O Lord, guide those who govern us;
People **And lead us in the way of justice and truth.**
Officiant Clothe your ministers with righteousness;
People **And let your people sing with joy.**
Officiant O Lord, save your people;
People **And bless your inheritance.**
Officiant Give peace in our time, O Lord;
People **And defend us by your mighty power.**
Officiant Let not the needy, O Lord, be forgotten;
People **Nor the hope of the poor be taken away.**
Officiant Create in us clean hearts, O God;
People **And take not your Holy Spirit from us.**

Oficiante Señor, muéstranos tu misericordia;
Pueblo **Y concédenos tu salvación.**
Oficiante Oh Señor, guía a aquellos que nos gobiernan;
Pueblo **Y dirígenos por el sendero de justicia y verdad..**
Oficiante Reviste tus ministros con justicia;
Pueblo **Que cante tu pueblo de júbilo.**
Oficiante Oh Señor, salve a tu pueblo;
Pueblo **Y bendice tu herencia.**
Oficiante Danos paz en nuestros días, Oh Señor;
Pueblo **Y defiéndenos con tu inmenso poder.**
Oficiante Señor, que no se olvide a los necesitados;
Pueblo **Ni se arranque la esperanza a los pobres.**
Oficiante Señor, crea en nosotros un corazón limpio;
Pueblo **Y susténtanos con tu Santo Espíritu.**

The Collect of The Day

O God, the author of peace and lover of concord, to know you is eternal life and to serve you is perfect freedom: Defend us, your humble servants, in all assaults of our enemies; that we, surely trusting in your defense, may not fear the power of any adversaries, through the might of Jesus Christ our Lord. **Amen.**

O Lord, our heavenly Father, almighty and everlasting God, you have brought us safely to the beginning of this day: Defend us by your mighty power, that we may not fall into sin nor run into any danger; and that, guided by your Spirit, we may do what is righteous in your sight; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Prayers for the Mission of the Church

O God, you have made of one blood all the peoples of the earth, and sent your blessed Son to preach peace to those who are far off and to those who are near: Grant that people everywhere may seek after you and find you; bring the nations into your fold; pour out your Spirit upon all flesh; and hasten the coming of your kingdom; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

Or this:

Colecta del día

Oh Dios, autor de la paz y amante de la concordia, conocerte es vida eterna, y servirte, plena libertad: Defiende a estos tus humildes siervos de todos los asaltos de nuestros enemigos; para que, confiados en tu protección, no temamos la fuerza de ningún adversario; por el poder de Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Señor Dios, todopoderoso y eterno Padre, nos hiciste llegar sanos y salvos hasta este nuevo día: Consérvanos con tu gran poder, para que no caigamos en pecado, ni nos venza la adversidad; y, en todo lo que hagamos, dirígenos a realizar tus designios; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Oraciones por la misión de la Iglesia.

Oh Dios, que has hecho de una sola sangre a todos los pueblos de la tierra, y enviaste a tu bendito Hijo a predicar la paz, tanto a los que están lejos como a los que están cerca: Concede que la gente en todo lugar te busque y te encuentre; trae a las naciones a tu redil; derrama tu Espíritu sobre toda carne; y apresura la venida de tu reino; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

O bien:

Lord Jesus Christ, you stretched out your arms of love on the hard wood of the Cross that everyone might come within the reach of your saving embrace: So clothe us in your Spirit that we, reaching forth our hands in love, may bring those who do not know you to the knowledge and love of you; for the honor of your Name. **Amen.**

The Officiant may invite the People to offer intercessions and thanksgivings. A hymn or anthem may be sung.

The General Thanksgiving

**Almighty God, Father of all mercies,
we your unworthy servants give you humble
thanks
for all your goodness and loving-kindness
to us and to all whom you have made.
We bless you for our creation, preservation,
and all the blessings of this life;
but above all for your immeasurable love
in the redemption of the world by our Lord
Jesus Christ; for the means of grace, and for
the hope of glory. And, we pray, give us such
an awareness of your mercies, that with truly
thankful hearts
we may show forth your praise,
not only with our lips, but in our lives,
by giving up our selves to your service,
and by walking before you in holiness and
righteousness all our days; Through Jesus
Christ our Lord, to whom, with you and the
Holy Spirit, be honor and glory throughout all
ages. Amen.**

Officiant Let us bless the Lord.
People **Thanks be to God. [Alleluia! Alluelia!]**

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with us all evermore. **Amen.** 2 Corinthians 13:14

Señor Jesucristo, tú extendiste tus brazos amorosos sobre el cruel madero de la cruz, para estrechar a todos los seres humanos en tu abrazo salvador: Revístenos con tu Espíritu de tal manera que, extendiendo nuestras manos en amor, llevemos a quienes no te conocen a reconocerte y amarte; por el honor de tu Nombre. **Amén.**

Ahora o después, el Oficiante puede invitar a la gente a que ofrezcan intercesiones y acciones de gracias. Se puede cantar un himno o canto.

Acción de Gracias en General

**Dios omnipotente, Padre de toda misericordia,
nosotros, indignos siervos tuyos,
humildemente te damos gracias por todo tu
amor y benignidad a nosotros y a todos los
seres humanos. Te bendecimos por nuestra
creación, preservación y todas las bendiciones
de esta vida; pero sobre todo por tu amor
inmensurable en la redención del mundo por
nuestro Señor Jesucristo; por los medios de
gracia, y la esperanza de gloria. Y te
suplicamos nos hagas conscientes de tus
bondades de tal manera que, con un corazón
verdaderamente agradecido, proclamemos tus
alabanzas, no sólo con nuestros labios, sino
también con nuestras vidas, entregándonos a
tu servicio y caminando en tu presencia, en
santidad y justicia, todos los días de nuestra
vida; por Jesucristo nuestro Señor, a quien,
contigo y el Espíritu Santo, sea todo honor y
gloria, por los siglos de los siglos. Amén.**

Oficiante. Bendigamos al Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios. [¡Aleluya,
aleluya!]**

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo sean con todos nosotros, ahora y siempre. **Amén.** 2 Corintios 13:14

A brief description of morning prayer:

Morning prayer using the prayer book is a distinctly Anglican practice which has its roots in Benedictine Spirituality. Benedictine monks would pray 7 times a day as suggested in Psalm 119:164. This pattern came to be known as the Daily Office as Anglicans took it and separated it into 2 daily principle prayer times, morning and evening prayer.

Every vibrant spirituality needs organic extemporaneous prayers, as well as liturgical prayer. Each one informs the other, and the most ancient liturgical prayer book is the Psalter for the life of Israel. The Psalms would have been used for public worship to guide the community into the presence of the Lord. When we are unable to pray, whether we don't know how, or we endure seasons of suffering and despondency, liturgical prayer guides our affections and hearts in a God-ward way. This liturgical prayer forms the skeleton to the prayer life of which the blood and other necessary parts of the living prayer life can grow. Extemporaneous prayer, then, is like the life-blood of our personal relationship with God. Each one has its place and is needed.

The fruit of liturgical prayer is seen over long periods of time. After years of praying the same prayers, and memorizing a large portion of the Daily Office, a new groove is worked into your soul. The daily office is a bucket of spiritual disciplines including: Confession, memorization, praise, intercession, Scripture reading and meditation. These disciplines form the basic building blocks to a vibrant spirituality when you include witness, and active spiritual disciplines toward non-believers and fellowship with the church. Please keep these methods in mind when choosing the rule of life that will work for you in each season of life.

Logo Design Explanation



EMMANUEL
ANGLICAN CHURCH

Romans 8:29 says that God's intention is for humans to be conformed into the image of Jesus, and names Jesus "the firstborn among many brothers". Similarly, Hebrews 2:11 says that Jesus is not ashamed to identify his followers as his brothers and sisters. In many of the early Christian images of Jesus after his resurrection, he is portrayed among his followers rather than being lifted high up and out of reach. This visual concept comes from the Scriptures which identify Jesus as "Emmanuel", and means, "God with us". The height of Christian worship occurs during the celebration of the Eucharist/ Holy Communion, and it is also the greatest expression of the reality that God is with us in Jesus.

The Church, also called the Bride of Christ, is represented by worshipers in the background of the logo. Jesus is taking the form of a servant, freely offering the sacrament of his body and blood to his people through the bread and wine of Holy Communion. Rays of light are coming down from heaven into the scene representing the Father. James 1:17 says that every good and perfect gift comes to us from "the Father of lights, with whom there is no variation or shadow of change." Jesus' hands are in the shape of a descending dove, representing the Holy Spirit. We can trust that God loves us by looking at the relationship between the Father, and the Son, and the Holy Spirit. God has always known and expressed perfect love within the co-eternal relationship of Persons in the Trinity, which means he is perfect and trustworthy in the expression of his love for us.